



WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.



PHOTO : CHRISTIAN BERTHELOT

Treize comédiens et beaucoup d'animaux : Le Théâtre Dromesko visite Luxembourg-Ville sur le Parvis du Grand-Théâtre pour y demander « Arrêtez le monde, je voudrais descendre »

FR, 2.10.

JUNIOR

Béla&John, Tanzperformance, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Pappendagsfeier, mam Kabarä d'Flantermäis, Centre culturel P. Barblé, *Strassen*, 19h30.

The Bandgeek Mafia + 3rd Alley + Josh Fishel + Torben Meissner, Exhaust, kleines Exil, *Trier*, 20h.
Tél. 0049 651 2 51 91.

La Nozze di Figaro, *Trier*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Duo Dinev-Frin, Jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h.
Tél. 26 87 45 32.

PRBH Jazz Quartett, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Convertibles, Zelt der Bundesregierung (unterhalb des Stadttheaters), *Saarbrücken*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Bardi Johannsson + Carton Park + Aglagla, Les Trinitaires, *Metz*, 20h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Angelite - Les Voix Bulgares, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Steve Houben Band + Tania Maria Quartet, jazz, Grand Théâtre, *Verviers*, 20h. Dans le cadre de « Jazz à Verviers ».

La Bohème, opéra en quatre actes de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Machinations, de Georges Asperghis, pour quatre voix de femmes, électronique et vidéo projection, Arsenal, *Metz*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

D.V.D. + Yoru to kiri, Exit07, *Luxembourg*, 21h.
Voir article p. 4

Handy Men, tribute to James Taylor, Spirit of 66, *Verviers*, 21h.
www.spiritof66.be

THEATER

Faust, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Lola, nach dem Drehbuch von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich für Rainer Werner Fassbinder, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Music Hall, pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 22 28 28.

Was ihr wollt, Lustspiel von William Shakespeare, Cube 521, *Marnach*, 20h.
Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Téitschen am Blech, mat der Peffermill(ch)en, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304.

Sweet Dreams, portrait théâtral-chorégraphique de la ville de Luxembourg, de Gianfranco Celestino, avec Moon-Suk Choi, Vittoria De Ferrari Sapetto, Etienne Fanteguzzi, Coral Ortega et Nora Koenig, Chapiteau du Théâtre, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

D.V.D **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 9 - S. 17**

Le Petit Nicolas **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 21**

Face à Face **p. 20**

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

Die Geschichte meiner Einschätzung am Anfang des dritten Jahrtausends, Stück von Peter Licht, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Arrêtez le monde, je voudrais descendre, par le Théâtre Dromesko, Parvis du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.

Black & White, avec Lorette Goosse, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

PARTY/BAL

Homosphère, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

SA, 3.10.

JUNIOR

Prënz Iesel, en Zaubermärchen vun de Gebrüder Grimm, mam Dan Tanson an Floris De Rycker, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Béla&John, Tanzperformance, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Convention ProgResiste, avec Mangrove, Moongarden, Simon Says et Damian Wilson Band, Spirit of 66, *Verviers*, 14h30. www.spiritof66.be

Fête des cultures, avec Havana Impacto, Desi Rajas, Novellas Progressive et Marc Gillespie Band, place de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 19h - 0h30.

Comedian Harmonists - ein neuer Frühling, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

20. Jazz Workshop International, Konzert der TeilnehmerInnen und Dozenten, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Tod und Verderben II, Grindcore mit Lycanthrophy, Katatonie, Mindfleur, Unlearned, Slump, Paroxysm und Boiler, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Exil Aktiv, Hip-Hop-Jam, Exhaust, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Soundscapes Festival, avec The Convertibles, Inborn, Wry Experience, Le Cabaret Sauvage, Cherry Tree, Cold Crash, Golden Age et Lost in Pain, Al Seeërei, *Diekirch*, 20h.

Zeitkratzer, Werke von Lucier, Tenney und Paik, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Paolo Fresu & Nguyen Le-Rosario Giuliani Quartet, jazz, Grand Théâtre, *Verviers*, 20h. Dans le cadre de « Jazz à Verviers ».

J.B.O., Rockhal, *Esch*, 21h.

Charge Group + Lazarus + Castanets, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Dantons Tod, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Kaspar Häuser Meer, Schauspiel von Felicia Zeller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Music Hall, pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Sweet Dreams, portrait théâtral-chorégraphique de la ville de Luxembourg, de Gianfranco Celestino, avec Moon-Suk Choi, Vittoria De Ferrari Sapetto, Etienne Fanteguzzi, Coral Ortega et Nora Koenig, Chapiteau du Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Arrêtez le monde, je voudrais descendre, par le Théâtre Dromesko, Parvis du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.

PARTY/BAL

Oldies but Goldies, 70er - 80er - 90er Party mat den DJs M&M, Kulturschapp, *Ehlerange*, 20h.

New Wonderbar, only Ladies, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

KONTERBONT

7. Laf géint de Broschtkriibs, Glacis, *Luxembourg*, 8h30.

SK-Interfaces, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Pilzbestimmungsabend, Pilzspezialisten kontrollieren, bestimmen und beantworten Fragen betreffend von Sammlern mitgebrachten Wald- und Wiesenpilzen, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tél. 29 04 04-1.

Buttoners, projection de la tragicomédie de Petr Zelenka, suivie de la projection de « Scenes from Life »,

de Margozata Szumowska (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du festival du film d'Europe centrale.

SO, 4.10.

JUNIOR

Papotages / Geplauder, par la Cie éatantdonné, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

MUSEK

Paragon, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Convention ProgResiste, avec Po90, Accorde Dei Contrari et Gens de la Lune, Spirit of 66, *Verviers*, 14h30. www.spiritof66.be

La Bohème, opéra en quatre actes de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, *Metz*, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

La Nozze di Figaro, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ensembles vocaux Appassionato et La Tournerie, accompagnée par la pianiste Valérie Muthig-Encklé, oeuvres de Boulanger, Distler et Ravel, église, *Beckerich*, 17h. Dans le cadre du festival transfrontalier « Musique dans la vallée ».

Les jeunes talents de l'Ema, église décanale, *Koerich*, 17h. Dans le cadre des Concerts de Koerich.

Fanny Beriaux + Stephane Martini + Rhonny Ventat Funky Jazz Band, jazz, espace Duesberg, *Verviers*, 18h30. Dans le cadre de « Jazz à Verviers ».

Die Hochzeit des Figaro, Opera buffa in vier Akten von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater,



RADIO

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Lundi-Vendredi
5-9 oct. 2009
vers 18.00

Marilù

Présentation du premier album intitulé "Wait..." de Marilù, ancienne chanteuse du groupe luxembourgeois The Gentles.

Le CD-Tip de la semaine par Pascal Dorban

EVENT

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.



Images et sons se rencontreront ce vendredi à l'Exit07.

POP EXPERIMENTALE

DVD sans lecteur

Luc Caregari

Pour sa réouverture, l'Exit07 reprend ses bonnes vieilles habitudes de présenter des découvertes inouïes aux frontières de la musique.

D.V.D. n'est pas un groupe comme les autres, comme son nom l'indique déjà. C'est en même temps plus qu'un groupe de musique et moins qu'un groupe traditionnel. Originaire du Japon, le trio composé de deux batteurs et d'un artiste visuel a commencé ses performances vers 2006. Leur approche consiste en des sets improvisés qui combinent les sons des deux batteurs aux images créées en live par le VJ. Au cours de ces séances, images et musique entrent dans une relation interactive et commencent non seulement à se correspondre, mais aussi à s'influencer mutuellement.

Une telle combinaison n'attire pas seulement les labels de musique, mais aussi le milieu artistique contemporain. Cela se lit non seulement dans la liste des locaux de leur tournée européenne en cours - où ils participeront notamment au fameux Nancy Jazz Pulsations - mais aussi par les prix qui leur ont été décernés. Ainsi, en 2008,

le trio a raflé une mention d'honneur au festival Ars Electronica.

Les trois musiciens de ce groupe pas comme les autres sont aussi des fortes entités individuelles qui ont participé et participent toujours à maints d'autres projets. Ainsi, Jimanica, un des deux batteurs, a commencé sa carrière en 1998 à New York - après avoir étudié les arts visuels au Japon - pour devenir batteur freelance. Expérience qu'il a continuée après 2000 et son retour à Tokyo où il s'impose aussi en artiste solo, allant même jusqu'à enregistrer un album seul avec sa batterie, baptisé « Entomophonic » pour le label « mao ». Après cette expérience, il a continué sur sa lancée notamment en accompagnant des artistes comme Damo Suzuki, Mitsuru Nasuno et Han Bennink.

Trouver des informations sur l'autre batteur est un exercice un peu plus difficile, puisque ses sites web ne sont pas traduits en anglais. De ce qu'on peut déchiffrer, retenons ceci : Itoken fait aussi partie d'un collectif nommé « Zuppa di Pesce » - soupe de poissons en italien - qui semble avoir

une approche plus traditionnelle de la musique, puisqu'on y trouve aussi des synthés ainsi qu'un trombon.

Le parcours de Takashi Yamaguchi est plus atypique. En 1988, il entre dans les services de Namco, une boîte très connue dans le milieu des accros aux jeux vidéos. Il y travaille comme développeur de jeux vidéos et des petits films électroniques entre les séquences. A partir de 2002, il confirme son indépendance et se jette dans une multitude de projets, dont D.V.D.

En somme, une soirée typiquement atypique est en vue pour celles et ceux qui retrouveront leur chemin vers le Carré Rotondes, ce vendredi soir. La première partie est d'ailleurs aussi nipponophile avec le luxembourgeois « Yoru to Kiri » - approximativement nuit et brouillard en japonais - qui présentera ses mix de beat'n'roll.

D.V.D., ce vendredi 2 octobre à l'Exit07.

Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

THEATER

Arrêtez le monde, je voudrais descendre, par le Théâtre Dromesko, Parvis du Grand Théâtre, Luxembourg, 17h.

Music Hall, pièce de Jean-Luc Lagarce, avec Annette Schlechter, Konstantin Rommelfangen et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Meine Damen und Herren: Traumgedusel, Bildgeschichten von Wilhelm Busch, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Kunst, Stück von Yasmina Reza, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Journée du collectionneur de monnaies, Hôtel Novotel, Luxembourg-Kirchberg, 9h - 16h.

Äppelfest + Hierschtmaart, al Sporthal, Contern, 9h30.

Pilzwanderung, Treffpunkt am Ort Biergerberg (an der Straße Gonderingen-Bourglinster), Junglinster, 9h30 - 12h.

1ère Marche Gourmande, 6 ou 14 km, Départ Hôtel Restaurant Résidence, Larochette, 10h. Tél. 82 70 38-1.

Theaterführung, ein Blick hinter die Kulissen, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Um Voranmeldung wird gebeten: Tel. 0049 681 30 92-0.

SK-Interfaces, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Kiermes um Haff, Päerdsatelier, Liewenshaff, Merscheid/Heiderscheid, 11h. Tel. 48 08 96.

Fêtes des cultures, avec Uzema Taiko, Vucciria, Dzerves, Les Tapageurs, Daniel Balthasar, La Tuna, Mixités, Girls du Quartier Italie, place de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

150 ans train à vapeur, gare, Bettembourg, 13h30.

Welttierschutztag, Demonstration, Treffpunkt Glacis, Luxembourg, 14h.

From the Counts of Luxembourg to the European City, présentation de l'exposition permanente, Musée

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Cooking History, projection du film documentaire de Peter Kerekes, suivie de la projection de « Relatives » d'Istvan Szabo (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival du film d'Europe centrale.

Indonésie - rencontres en terre sauvage, par Alain Wodey, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre d'Exploration du Monde.

MO, 5.10.

KONFERENZ

D'Roll vum Papp an der Erzéiung, Elterenowend mam Klaus Elgas, Foyer du Jour Kannerland (59a, ave Victor Hugo), *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

Récital de piano, par Jean Müller, oeuvres de Beethoven, Liszt et Bach, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Meine Damen und Herren: Traumgedusel, Bildgeschichten von Wilhelm Busch, Tufa, Großer Saal, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Au menu de l'actu, revue de presse mensuelle de Claude Frisoni, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52 981.

Arrêtez le monde, je voudrais descendre, par le Théâtre Dromesko, Parvis du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.

Le Mardi à Monoprix, d'Emmanuel Darley, avec Jean-Claude Dreyfus, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

KONTERBONT

SK-Interfaces, visite guidée pour seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F/D/L). Tél. 22 50 45.

My Husband's Women, projection du film d'Ivan Vojnar, suivie de la projection de « The Investigator » d'Attila Galambos (20h30), Salle

Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival du film d'Europe centrale.

Indonésie - rencontres en terre sauvage, par Alain Wodey, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre d'Exploration du Monde.

DI, 6.10.

KONFERENZ

Les défis de l'art actuel, par Marc Jimenez, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. Dans le cadre des Mardis de l'art.

MUSEK

Quatuor Ebène, oeuvres de Ravel, Fauré et Debussy, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital d'orgue, par Yves Castagnet, oeuvres de Bach, Mendelssohn Bartholdy, Dupré, Alain et Widor, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h. www.orgue-dudelange.lu

La Bohème, opéra en quatre actes de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Paper Hats, Psychedelic/Folk/ Drone, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

Pawlykenemy, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

The Importance of Being Earnest, Gastspiel der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Contes de la Richesse - le radeau de la monnaie, par la Ce la Tribouille, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre de l'exposition Colors of Money. Tél. 47 08 95-1. Voir *erausgepickt* p. 6

Croque Mössiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Le Mardi à Monoprix, d'Emmanuel Darley, avec Jean-Claude Dreyfus,



Découvrez l'acteur, comédien et narrateur français Denis Lavant lors de la soirée cinéma du 8 octobre à la Kulturfabrik.

Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

KONTERBONT

How Much Does the Trojan Horse Weigh? Projection du film de Juliusz Machulski, suivie de la projection de « Soul at Peace » de Vladimir Balko (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival du film d'Europe centrale.

Mardi littéraire, avec Pol Greisch Bibliothèque Municipale (3, rue Genistère), *Luxembourg*, 18h30.

Vers à verre, bistrot littéraire dédié à la poésie belge, avec Paul Bogaert et Paul Mathieu, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

MI, 7.10.

KONFERENZ

Ja zu Deutschland - Non à l'Europe ? The Impact of the Decision of the German Constitutional Court (Treaty of Lisbon) on the Development of the EU, séminaire avec Stefan Braum, Faculté de Droit, d'Economie et de Finance, BRC 2.01 (148, ave de la Faïencerie), *Luxembourg*, 12h30 - 14h30. Inscriptions: fdef-colloques@uni.lu

Nachts kommen die Monster, Elternabend mit Rolande Fellerich, An der Schmett, Ell, 19h30.

Mais où va l'argent ? Par Marie Louise Duboin, Exit07, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre de l'exposition Colors of Money. Tél. 29 83 53. Voir *erausgepickt* p. 6

MUSEK

Salomé, Oper von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Stephan Sulke, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Recital d'orgue, par Thomas Trotter, oeuvres de Händel, Bach, Mendelssohn Bartholdy, Festing, Thalben-Ball, Elgar et von Weber, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Leben bis Männer, mit Jean-Paul Maes, Kulturhaus, Niedranven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Pivixki + Anthony Pateras & Robin Fox Antoine Chessex + Magda Mayas & tony Buck Duo + Robin Fox Laser Extavaganza, Les Trinitaires, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Greg Lamy 4tet, jazz, Schungfabrik, Tétange, 20h. Tél. 47 08 95-1.

L'Arpeggiata, sous la direction de Christina Pluhar, oeuvres de Monteverdi, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

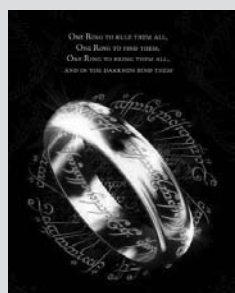
THEATER

Dantons Tod, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach,

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

A la recherche de chanteurs et chanteuses



Vous connaissez certainement le roman de J.R.R. Tolkien, adapté pour le cinéma par Peter Jackson et réarrangé par Howard Shore. Dans le cadre des ses événements culturels, D'Coque, situé sur le plateau du Kirchberg à Luxembourg, donnera le Seigneur des anneaux /

The Lord of the Rings le mardi, 1er décembre prochain à 20h. La partie instrumentale sera assurée par l'orchestre symphonique de Cracovie alors que le chœur sera constitué d'une centaine de chanteurs luxembourgeois. C'est l'Inecc Luxembourg (Institut Européen de Chant Choral) qui s'est vu confier la partie vocale, pour ce faire elle est à la recherche d'une centaine de chanteuses et chanteurs, sachant déchiffrer et ayant une expérience chorale.

Les répétitions se dérouleront dès octobre en soirée ou en week-end. Un weekend de travail est d'ores et déjà programmé les 28 et 29 novembre 2009 avec la générale le 30 novembre. **Recrutement sur audition.** Pour tout renseignement: Inecc Luxembourg, 2, rue Sosthène Weiss L-2722 Luxembourg, tél. 26 43 04 81, courriel info@inecc.lu

Cours de luxembourgeois

L'Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés asbl (Asti) porte à la connaissance du public que dans le cadre de ses cours de langue 2009-2010, des **places** pour le cours suivant sont encore **disponibles** : Luxembourgeois niveau 1 (initiation) : les jeudis 19h-21h (prix 100€/60 hrs). Le droit d'inscription est à payer lors de l'inscription dans les locaux de l'ASTI



avant le 6 octobre. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à M. Cédric Czaika en téléphonant au 43 83 33 (courriel : travcom@asti.lu). Les cours de langue bénéficient d'un label de qualité du Ministère de l'Education Nationale.

Folk ohne Ende

Am Mittwoch, dem **28. Oktober um 20 Uhr** spielt **Mozaik** im Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster. Andy Irvine und Donal Lunny aus Irland, Bruce Molsky aus den USA, Nikola Parov aus Ungarn und Rens van der Zalm aus den Niederlanden bringen die Fusion von Irischer, Balkan- und Old-Time Musik nach Luxemburg. Wegen vieler anderer Verpflichtungen der Musiker geht die Band nicht sehr häufig auf Tournee. Dieses Konzert ist das einzige in diesem Jahr auf dem Festland, alle anderen der Tournee sind in Großbritannien und Irland. Also nicht verpassen und am besten direkt bei Luxembourg Ticket



reservieren.

2007 war Stephan Rigert mit dem Different Moods Gast beim Folk-Clupp. Dieses Jahr gastiert er mit seinem interessanten Projekt in Sachen Weltmusik, der **Drum und Voice-Tour 2009** die sich zusammensetzt aus

Stephan Rigert, Schweiz (Percussion & Arrangements), Njamy Sitson, Kamerun (Lead-Vocals & Komposition), Sandro Schneebeli, Schweiz (Gitarre & Komposition), Alexandrina Simeon, Bulgarien (Backing Vocals), Samantha Lavital, Guadeloupe (Backing Vocals), Ibou Ndiaye, Senegal (Djembe & Sabar), Eduardo Dudu Penz, Brasilien (E-Bass), Dave Feusi, Schweiz (Saxophone & Keyboard) und Samuel Herren, Schweiz (Doundoum & Percussion) am **13. November** um 21h in der Kulturfabrik Esch-Alzette.

Im Dezember trifft Folk und insbesondere Tango auf Jazz: mit Sandro Schneebeli, Schweiz (Gitarren), Antonello Messina, Italien (Akkordeon), Daniel Schläppi, Schweiz (Bass), Stephan Rigert, Schweiz (Percussion) ist Scala Nobile am **12. Dezember** um 21h in der Escher Kulturfabrik.



Le Radeau de la monnaie

De 2001 à 2004, le philosophe français et conseiller référendaire à la Cour des comptes Patrick Viveret est chargé par le secrétaire d'Etat à l'Economie solidaire, de piloter la mission « Nouveaux facteurs de richesse », qui accouchera d'un rapport, puis du livre « Reconsidérer la richesse » et qui mène à la création du

« Collectif Richesses ». La trilogie théâtrale « Contes de la Richesse », dont « Le Radeau de la monnaie » est la deuxième partie, se base sur ce travail de Patrick Viveret. Il s'agit d'une invitation à jeter un regard critique sur l'économie telle qu'on la conçoit habituellement, à la réinventer bien au-delà de ses considérations marchandes et sa propension à la surconsommation. Dans le contexte économique actuel, que penser du produit intérieur brut (PIB) et d'autres instruments de mesure que nous employons pour calculer notre richesse ? Alors qu'ils ne font aucune distinction entre les revenus de vente de ce qui sert à guérir ou à empoisonner, entre ce qui protège la nature ou la détruit, entre ce qui améliore la qualité de vie des gens ou l'appauvrit... En été 2009, le nouveau gouvernement luxembourgeois a annoncé l'intention de travailler sur la création d'un « PIB du bien-être ». Dans ce contexte l'ASTM et la Caritas proposent **une pièce de théâtre** et Caritas et Etika une conférence-débat qui incitent à quitter l'univers des « biens » pour entrer dans celui des « liens »... La pièce de théâtre en langue française est présentée par **la Compagnie la Tribouille** dans une mise en scène de Philippe Piau - avec sur scène Solène Gendre, Frédéric Riclet, Pierre Roba. Représentation publique : le **mardi 6 octobre** à 20h au Carré Rotondes, 1, rue de l'Acierie prévente 7 €, caisse de soir 8 €, réservation via www.Luxembourgticket.lu ou 47 08 95-1. Le **mercredi 7 octobre**, Caritas Luxembourg et Etika organiseront à 20h au Carré Rotondes une conférence-débat sur le thème « **Mais ou va l'argent ?** ». Marie Louise Duboin, membre du « Collectif Richesses » qui a été constitué en 2001, en appui et relais à la mission « nouveaux facteurs de richesse » expliquera les différents mécanismes de création monétaire, basé sur la notion de dette. La dette a été créée dans le but de rapporter des intérêts aux institutions de crédit. Elle détaillera aussi les alternatives proposées par les monnaies sociales, qui seront illustrées par un extrait du documentaire bien nommé « La double face de la monnaie ». Infos supplémentaires chez Ekkehart Schmidt-Fink, Tél: 29 83 53.

Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Kaspar Häuser Meer, Schauspiel von Felicia Zeller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Timon d'Athènes, d'après William Shakespeare, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Sterben, Trauer und Humor: Das Lächeln am Fuße der Bahre, mit Alfred Gerhards, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

KONTERBONT

SK-Interfaces, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

De la connerie, extraits du texte de Georges Picard, par Valérie Bodson, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Short documentaries, projection de court métrages suivie de la projection du documentaire « Chemo » de Pawel Lozinski (20h30), ensuite discussion avec le réalisateur, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival du film d'Europe centrale.

DO, 8.10.

KONFERENZ

L'Algérie, matière romanesque, rencontre-débat avec Yasmina Khadra, Médiathèque du Pontiffroy, *Metz (F)*, 15h.

Mäi Kand kënn an de Lycée - a wat elo? Elterenowend, mam Patrick Wesquet, Festsall vum LTMA, *Pétange*, 19h30.

D'Roll vum Papp an der Erziéung, Elterenowend mam Klaus Elgas, Versammlungsall an der Gemeng, *Esch*, 20h.

Pourquoi aimons-nous Antonio Machado, par Carlos Mainer, Salle Ensch au Centre culturel de Rencontre

WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.

Abbaye Neumünster, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 20 52-1

Le jardin, le sens, l'imaginaire et la vertu, regard impressionniste sur l'art floral islamique, par Jamal Bellakhdar, Orangerie de l'Arsenal, *Metz*, 20h30.

MUSEK

Magical Love, par l'European Union Baroque Orchestra sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Purcell, Locke et Rameau, église SS. Pierre et Paul, *Echternach*, 20h. Dans le cadre d'« Echter'Barock ». Tél. 72 99 40.

Cecil Taylor, jazz, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Ensemble Villa Musica, oeuvres de Haydn, Hindemith et Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jazz-Art_Venture oder Radfahrer aus Bydgoszcz, Underground-Quartett der jungen polnischen Jazz- und Experimentalszene, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

Dudley Perkins + Illflow & DJ NBC, HipHop, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Newcomer Jazzfest Eurocore, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h15. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La Bohème, opéra en quatre actes de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

THEATER

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Funérailles d'Hiver, d'Hanokh Levin, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Entity, Choreographie von Wayne McGregor, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

SK-Interfaces, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h (D/F/L). Tél. 22 50 45.

Short animated movies, projection de court métrages suivis de la projection

du film animé *Goat Story* de Jan Tomanek (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival du film d'Europe centrale.

Autour de Denis Lavant, soirée cinéma en présence de Denis Lavant, Doctor L et Dan Wiroth, Kinosch, *Esch*, 20h.

FR, 9.10.

MUSEK

Heiße Ecke, Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Kocani Orkestar, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

La Nozze di Figaro, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

United Instruments of Lucilin, oeuvres de Pauset, Steinmetzer, Séjourné, Fafchamps et Celo, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les Brigands, opéra de Jacques Offenbach, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les Musiciens du Louvre-Grenoble, sous la direction de Marc Minkowski, oeuvres de Haydn et Gluck, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pure Irish Drops, A Rousen, *Pétange*, 20h30. gbiltgen@pt.lu

Wax Mannequin + Geoff Berner, Solo-Prog-Rock/Klezmer/ Punk,

Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papiausgabe geschafft haben veröffentlicht.

sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Uuund Action, Impro-Show rund ums Thema Film und Fernsehen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dantons Tod, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Timon d'Athènes, d'après William Shakespeare, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Funérailles d'Hiver, d'Hanokh Levin, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Champenois, l'homme des bois, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Casa Azul, Choreografie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

Good Vibe Sender-Soundclash, Reggae vs. Oldschool Hip Hop, Exhaus, Großes und Kleines Exil + Balkensaal, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Octobre Rouge, Festival de création vidéo, CNA, *Dudelange*, 19h30.

Po-Lin, Vorführung des Dokumentarfilms von Jolanta Dylewska (PL/D - 2008 - dt. Fass.). In Anwesenheit von Hanna Schygulla, Salle Robert Krieps im Kulturzentrum Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

SA, 10.10.

JUNIOR

Viviane Daman, Liesung fir Kanner, Zelt vum Escher Theater, *Esch*, 14h30. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. Am Kanner vum Bicherdag 2009.

MUSEK

Festival Tatoo the Mind, avec Paradise Lost, The Gathering,

Fêteront leur 10e anniversaire avec un concert exceptionnel : les United Instruments of Lucilin seront le 9 octobre au Théâtre National du Luxembourg.



WAT ASS LASS | 02.10. - 11.10.



Un Timon d'Athènes qui met des baskets à Shakespeare : le projet réunit comédiens, rappeurs, slameurs et un musicien le 7, 9 et 10 octobre à la Kulturfabrik.

Behemoth, Samael, Mass Hysteria, Chimaira, Uneath, Throwdown, Daath, Sonic Syndicate, Shining, Crucified Barbara, Trepalium et Gorod, Les Arènes (Palais Omnisports), Metz, 13h.

La musique sans douleur, journée des musiques traditionnelles, avec Jean Ribouillault (16h) et le quatuor vocal ukrainien Diane (20), Conservatoire, Luxembourg, 16h. Tél. 47 08 95-1.

Heiße Ecke, Musical, Tufa, Großer Saal, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Quatuor de Schengen, oeuvres de Haydn, Martinu et Mendelssohn Bartholdy, Centre Robert Schuman, Attert, 20h. Tél. 0032 63 22 04 62.

Real Time Spinners, Verso (Rives de Clausen), Luxembourg, 20h.

Récital de chant, avec Klemens Sander (baryton) et Justus Zeyen (piano), oeuvres de Schumann, Schubert et Williams, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Iguazu, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Amina Alaoui, musique du monde, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jeremy Jay + Double Nelson + Michel Yamaha, Les Trinitaires, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Pure Irish Drops, ale Pompjessall, Boevange, 20h30. gbiltgen@pt.lu

Tiny Tribe, jazz, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32. D'woxx verschenkt 2 Ticketen fir dëse Concert. Einfach uruffen vun e Méindeg 9 Auer un um 29 79 99-0.

THEATER

Heroes, Choreographie von Yossi Berg und Oded Graf, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Faust I/II, Tragödien von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Dantons Tod, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Teddy's Secret, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Timon d'Athènes, d'après William Shakespeare, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Croque Mëssiö, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Funérailles d'Hiver, d'Hanokh Levin, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Le Jardin des délices, mit der Cie Blanca Li, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

DJ Hellfish + Panacea + Minupuren + Psychodevils + many more, Hardcore/Techno, ExHaus, Trier, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Champignons-Excursioun, Rendezvous bei der Pompstatioun, Direndall, 14h30.

SK-Interfaces, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Bicherdag 2009, Lesungen mit Marie-Jeanne Jacobs, André Thill (15h15), Anita Kayser-Havelange (16h), Heike Faller (17h30) Marcel Reif (18h30) und Diskussionsrunde mit Heike Faller und Marcel Reif moderiert von Helmut Schumann (19h30), Theaterzelt, Esch, 15h15. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Pilzbestimmungsabend, Pilzspezialisten kontrollieren, bestimmen und beantworten Fragen betreffend von Sammlern mitgebrachten Wald- und Wiesenpilzen, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

La Nuit des Musées, Musées, Luxembourg, 18h. www.nuit-des-musees.lu

Control, projection du film de Nimrod Antal, suivie de la projection de « Wild Bees » de Bohdan Slama (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre du festival du film d'Europe centrale.

Grande fête de l'équitable, buffet de mets cuisinés à partir de produits issus du commerce équitable et du terroir, concert avec « Africulture group », Centre culturel, Nothomb, 19h30. Org. D'ici, D'ailleurs asbl.

Dibbuk, Lecture de textes de Hanna Krall par Hanna Schygulla, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival interculturel Luxembourg-Pologne. Tél. 47 08 95-1.

SO, 11.10.

JUNIOR

Musicroissant, percussion, Conservatoire, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Darren Sigismund Sextet, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Festival Tatoo the Mind, avec Saxon, Les Tambours du Bronx, Yotangor, Enslaved, Napalm Death, Ensiferum, Marduk, Vader, Ultra Vomit, Delain, Nightmare, Darkness Dynamite, Fei Comodo et Local Band Contest, Les Arènes (Palais Omnisports), Metz, 13h.

Töne tönen tönern, mit den United Instruments of Lucilin, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 15h.

Les Brigands, opéra de Jacques Offenbach, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Quatuor de Schengen, oeuvres de Haydn et Mendelssohn Bartholdy, Eglise Saint-Rémi, Koerich, 17h.

Heiße Ecke, Musical, Tufa, Großer Saal, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

La Nozze di Figaro, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Dantons Tod, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

PARTY/BAL

Harambe Party, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

SK-Interfaces, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Vom Grafensitz zur Europastadt, geführte Besichtigung, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 16h. Tel. 47 96-4570.

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 2 x 2 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Tiny Tribe

Samstag, 10. Oktober um 21 Uhr, im „Ancien Cinéma“ in Vianden.

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.